

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, May 18, 2025 / Dimanche, 18 mai, 2025
Fifth Sunday of Easter / 5e Dimanche de Pâques**

**Welcome to guest organist Leopold Mainka-Ruck
Bienvenue a Lepold Mainka-Ruck, notre organiste ce dimanche**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude

Prélude

Gathering song NVU 199

Chant de rassemblement

**Notre Sauveur, ô Jésus-
Christ**

Ouvre les lèvres des craintifs,
brise les chaînes des captifs,
défends l'honneur des
méprisés,
inspire à tous ta charité.

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Acknowledgement of the Land

Call to worship

Let us gather to praise God,
our God who is great in wonder and majesty.

Let us praise our God for God's graciousness and compassion,
our God who is full of mercy and forgiveness.

Let us praise our God for God's everlasting trust and faithfulness,
our God who is just and good.

Come, let us worship and praise God.

Written by Marie Slivocka, Trinity U.C., New Glasgow, N.S.. Gathering, Lent/Easter 2025, page 45. Used with permission.

Reconnaissance du territoire

Appel à l'adoration

Ensemble, prions le Seigneur,
Notre Dieu dans toute sa splendeur et sa majesté.

Ensemble, prions le Seigneur pour sa grâce et sa compassion.
Notre Dieu miséricordieux et qui pardonne.

Ensemble, prions Dieu pour son infaillible confiance et sa fidélité.
Notre Dieu qui est juste et bon.

Venez, prions et louons le Seigneur.

Traduction et adaptation: Nicola Di Narzo / MiF

Cantique VU 217a
Vous créatures du
Seigneur

Vous créatures du Seigneur,
chantez toujours en son
honneur,
alléluia, alléluia!
Car c'est Lui seul qu'il faut
louer,
il donne au soleil sa clarté,
rendez gloire, rendez gloire,
alléluia, alléluia, alléluia!

Dieu, sois loué pour le soleil,
pour ce grand frère sans
pareil,
alléluia, alléluia!
Et pour la lune et sa lueur,
pour chaque étoile notre
soeur,
rendons gloire, rendons
gloire,
alléluia, alléluia, alléluia!

Loué sois-tu pour sire feu,
vivant, robuste, glorieux,
alléluia, alléluia!
La terre, en maternelle soeur,
nous comble de ses mille
fleurs,
rendons gloire, alléluia!
alléluia, alléluia, alléluia!

Heureux les artisans de paix,
Leur nom soit béni à jamais,
alléluia, alléluia!
Ceux qui ont souffert et pâti,
ils te remettent leurs soucis,
rendons gloire, alléluia!
alléluia, alléluia, alléluia!

Dieu trois fois saint, nous te
louons,
nous te chantons, nous
t'adorons,
alléluia, alléluia!
Gloire au Père et louange au
Fils,
et loué soit le Saint-Esprit,
rendons gloire, alléluia!
alléluia, alléluia, alléluia!

Opening Prayer

Guide us, O Great God.
We are travellers on a
journey of life.
In our weakness, be our
strength.
In our fears, hold us safe in
the shadow of your wings.
Be bread for the journey.
Be life on the way.
Be our Good Shepherd.
Guide us, O Great God, we
ask. Amen.

*Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont.
P 45.*

Prière d'ouverture

Guide-nous, ô Dieu, dans
toute ta grandeur,
Nous sommes des pèlerins
sur cette terre.
Dans nos faiblesses, sois
notre force.
Dans nos peurs, garde-nous
sous la protection de ton aile.
Sois le pain sur notre route.
Sois la vie sur le chemin.
Sois notre Bon Pasteur.
Seigneur Dieu, guide-nous
dans toute ta grandeur.
Amen.

*Traduction et adaptation: Nicola Di Narzo /
MiF*

Introduction to the Scripture

Illumination Prayer

Creator God, as we receive the words of Scripture today. May we understand the love and tenderness in you as you care for us, your precious children.

Learning your word just like the disciples did so long ago, may we discover a connection to our own lives and may the lessons fortify us for the week ahead. Amen.

Tammy Ferguson, Grace U.C., Gananoque, Ont., p 48.

Introduction à l'Écriture

Prière d'Illumination

Dieu Créateur, alors que nous recevons les paroles de l'Écriture aujourd'hui, puissions-nous comprendre l'amour et la tendresse qui sont en toi tandis que tu prends soin de nous, tes précieux enfants.

En apprenant ta parole, comme les disciples l'ont fait il y a si longtemps, puissions-nous découvrir un lien avec notre propre vie et que les leçons nous fortifient pour la semaine à venir. Amen.

Scripture reading

Revelation 21:1-6

I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

And I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a loud voice from the throne saying, "See, the home of God is among mortals. He will dwell with them; they will be his peoples, and God himself will be with them and be their God;

he will wipe every tear from their eyes. Death will be no more; mourning and crying and pain will be no more, for the first things have passed away."

Lecture de la Bible

Apocalypse 21 : 1 – 6

Je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle, car le premier ciel et la première terre ont disparu et la mer n'est plus.

Et la cité sainte, la Jérusalem nouvelle, je la vis qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, comme une épouse qui s'est parée pour son époux.

Et j'entendis, venant du trône, une voix forte qui disait : Voici la demeure de Dieu avec les humains. Il demeurera avec eux. Ils seront ses peuples et lui sera le *Dieu qui est avec eux*.

Il essuiera toute larme de leurs yeux, la mort ne sera plus. Il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni souffrance, car le monde ancien a disparu.

And the one who was seated on the throne said, “See, I am making all things new.” Also he said, “Write this, for these words are trustworthy and true.”

Then he said to me, “It is done! I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water as a gift from the spring of the water of life.

Here ends our first reading, the second is in John 13

John 13:33-35

Little children, I am with you only a little longer. You will look for me, and as I said to the Jews so now I say to you, ‘Where I am going, you cannot come.’

Et celui qui siège sur le trône dit : Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il dit : Ecris : Ces paroles sont certaines et véridiques.

Et il me dit : C'en est fait. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je donnerai de la source d'eau vive, gratuitement.

Ici se termine notre première lecture, la seconde est dans Jean 13

Jean 13 : 33 – 35

Mes petits enfants, je ne suis plus avec vous que pour peu de temps. Vous me cherchez et comme j'ai dit aux autorités juives : “Là où je vais, vous ne pouvez venir”, à vous aussi maintenant je le dis.

I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another.

By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

The Word of God, for the people of God !

We give thanks to God.

« Je vous donne un commandement nouveau : aimez-vous les uns les autres. Comme je vous ai aimés, aimez-vous les uns les autres. A ceci, tous vous reconnaîtront pour mes disciples : à l'amour que vous aurez les uns pour les autres. »

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu!

Nous rendons grâce à Dieu.

Hymn VU 574

Come let us sing of a
wonderful love

Come, let us sing of a
wonderful love,
tender and true, tender and
true,
out of the heart of the Father
above,
streaming to me and to you:
wonderful love, wonderful
love,
dwells in the heart of the
Father above.

Jesus, the Saviour this gospel
to tell,
joyfully came, joyfully came,
came with the helpless and
hopeless to dwell,
sharing their sorrow and
shame,
seeking the lost, seeking the
lost,
saving, redeeming at
measureless cost.

Jesus is seeking the
wanderers yet;
why do they roam? why do
they roam?
Love only waits to forgive
and forget;
home, weary wanderers,
home!

Wonderful love, wonderful
love,
dwells in the heart of the
Father above.

Come to my heart, O thou
wonderful love!
come and abide, come and
abide,
lifting my life till it rises
above
envy and falsehood and
pride:
seeking to be, seeking to be
lowly and humble, a learner
of thee.

**Message: The Mark of
God's peoples**

**Message : La Marque
des peuples de Dieu**

Reflective music

Musique réflexive

Children join

Arrivée des enfants

Community Life

Vie de la communauté

Offering

Offrande

Répons VU 541

Gloire à Dieu, notre
Créateur

Gloire à Dieu, notre Créateur;
gloire à Christ, notre
 Rédempteur;
gloire à l'Esprit Consolateur!
Louange et gloire à Dieu,
 Sauveur.

Swahili Hymn

Mwamba ulio pasuka

Mwamba uli-o pasuka,
ndani yako nijifiche!
Maji yale, damu ile
itokayo mbavu zako,
iwe dawa ya kuponya
roho yangu na ubaya!

Kazi za mikono yangu,
haziwezi kukomboa.
Hata ningeli-a sana
na kutenda kazi ny-ingi,
singeweza ku-okoka,
peke yako u Mwokozi.

Cantique Swahili

(O mon creux de rocher ! /
Rock, cleft for me)

Ndani yangu sina kitu,
na-ushika msalaba.
Uchi mimi, univike!
Sina nguvu, 'nichuku-e!
Ni mchafu, uni-oshe!
Wewe u Mwokozi wangu.

Kwa maisha yangu yote
hata nitatoa roho,
hata saa ya kuitwa
mbele ya Mfalme wangu,
mwamba uli-opasuka,
nijifiche ndani yako!

Intercession Prayer

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Prière d'Intercession

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn

VU 713

I see a new heaven

Refrain

I see a new heaven.

**I see a new earth
as the old one will pass**

**away,
where the fountain of life
flows
and without price goes
to all people who abide in
the land.**

There, there on the banks of a
river bright and free,
yielding her fruit, firm in her
root,
the Tree of Life will be.

Refrain

There, there where death dies
and our lives are born
again,
body and soul, struggling but
whole
like flowers after the rain.

Refrain

There, there where the
darkness brings visions
from above.

There where the night,
bearing new light,
reveals the promise of love.

Refrain

There, there where we work
with the love of healing
hands.

Labour we must, true to our
trust
to build a promised new land.

Refrain

Benediction

Bénédition

Hymn VU p 958
Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!
Halle, halle, hallelujah!
Halle, halle, hallelujah!
Hallelujah! Hallelujah!

x3

Postlude

Postlude

*

All are welcome! Plymouth
Trinity wholeheartedly welcomes
siblings from other communities
of faith joining us from
elsewhere in the St-Francis
Cluster and even beyond!

Thank you to everyone who
made this worship service
possible by the gifts of their
talents and skills, and time and
money.

Merci à Patrick Medland,
notre technicien Zoom.

Readings/Lectures: Jack Eby &
Armel Ayimdji

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com